

**Zeitschrift:** Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha

**Band:** 10 (1936)

**Artikel:** La fontauna dil vitg : studi estetic-poetic

**Autor:** Sialm, G.B.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-881264>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

---

# La fontauna dil vitg

(Studi estetic-poetic)

A miez la piazza publica dil vitg stat ina fontauna, ch'ei pulitamein liunga e buca meins lada. Buca ch'ella fussi biala; ell'ei gie da cement e vesa o de quei freid, rumpeivel, modern ed apatic. Ils cantuns ed ils urs ein gia ruts giu tscheu e leu, ed igl ei gnanc aschi snueivel ditg, che la fontauna ei fatga! Mintgaton sesarva enqual rusna ed il sablun e la galèra néra mira neuador aschi mitgiert. Beinduras setila ina sfendaglia naven da sisum entochen giufuns silla sulada. Ins pudess temer, che l'aua sappi strusch star lien. — Ei dat era aunc outras fontaunas, magari mo en sempels e pigns vitgets, fontaunas che portan l'annada melliesistschienetonts. Jeu enconuschel ina che ei fatga da crappa tagliada, da crappa granit de nos cuolms che tegn en perpeten. Cheu han ins in sentiment segir e quietont. Las lingias ein buca dil tut gradas, quei ei ver, setilan e van dretg e saniester ensi ed engiu, empau sco las lingias dellas casas veglias. Tuttina ei quella fontauna pli biala e pli simpatica ed ei cheu aschi naturala, sco sch'ella fuss carschida siador dalla tiara spér las casas e cun lezzas. Quei plai forse buc a tuts, quei ch'ei buca niev, quei ch'ei buca grad sco ina lingiala, quei ch'ei buca neidi e terlichont e leischen sc'in spieghel. E rumpa il spieghel, sche vesas ti lu era la manzegna de sia splendor. Nuota tgisà, era il vegl vegn plaunsiu mendus. Denton gliez daventa mo plaun, plaun, plaun. Pertgei ch'il vegl ha in'essenza che fa resistenza al dent mudent dil temps. E sch'ins vesa lu plaunsiu suenter in liung e stendiu temps enqual cantunada ch'ei tschuncanada, ni enqual macla, forse ina rusna ni ina fessa ch'interrumpa empau las lingias, lu dig'jeu, crei a mi, gie mira tez e seperschuada: il best ei tuttina reals e vers; tut ei tuttina dadens e dador, cheu eis ei sinceradad enstagl dil manzeser che duess fittar il pèz. Aschia daventan quellas fridas e maclas pintgas e grondas perfin preziusas; ellas dattan perdetga per la verdad e per il spért dil temps passau, ellas fan historia e plaidan dal vargau, discurend dal vengnir e dagl ir dil terrester, mussond che mo quei che vala ha il dretg de cuzzar e de restar. Quels ch'han fatg quellas nodas vid la fontauna, ein forse per part daditg ella perpetnadad, forse avon dus ni treis tschentaners. E vegnessen quels puspei, tuts stuessen dar perdetga, co igl inimitg della veta ha giu ditg ded isar e sgrefflar, e co la fontauna ei aunc adina cheu e co ell'ei aunc adina biala! Gie, cun biaras caussas e cun biars carstgauns eis ei aschia: pli vegl e pli venerabel! Cun biars, buca cun tuts! Mo lu ston ins dir: „Pli vegl e pli profund!“ Cheu san ins cavar e cheu san ins anflar! Perquei eis ei clar: dal vegl sto la historia raquintar e rapportar. Havess quella veglia fontauna ina lieunga per plidar, savess sia pétga tschintschar, quella pétga che ha dau e dau cun ton quitaun las auas deliziusas a nundum-

breivlas creatiras pretensiusas, co stuessen nus lu serimnar e tedlar! E la fontauna schess: „Vegni tscheu, mes affons, ed jeu vi entscheiver a raquintar da tschels onns; vegni tscheu, vus scarvons e poets, ed jeu viel dictar!“ Ed ils affons tedlassen, ed ils scribents scrivessen e vegnessen bein strusch alla fin. — — Mo il pli bi della fontauna ei leu sid ault sil postamen della pétga, il vut benediu, in maletg sogn immaculau della Purschala. Da cheu ano ha la Madonna mirau ad in mirar, da stgir e da clar, da sulegl e da umbriva, sut tschiel blau e sut tschiel curclau, muments de pasch e muments de stemprau, la Madonna ha mirau e buca calau de mirar, ha viu ed udiu, mo era admoniu, benediu e pertgirau. Con bi che quei ei de patertgar! Mo aunc bia pli bi eis ei de saver mirar: il maletg de Maria sigl ault della pétga-fontauna, e daspèras la via, nua che passan cristians e humans, sogns e pucconts! E sia egliada carina mira aunc adina, era oz suenter treis gadas tschien onns, mira sco il mirar ded ina fina regina. Ella vesa co ils animals sedattan en vischinonza en scuidonza ed auda co las cumars fan discuors d'impurtonza en cuminonza. Contas gadas havess ella mussau cul det ed alzau la vusch, fuss ella buca stada de crapp tagliau. Mo era aschia, mo cun siu mirar e mirar ha ella pudiu advertir e preservar bein enqual pauper cumblidau dal puccau. Resta adina ti nobla regina, grad aschi ditg sco vivan carstgauns en il vitg! Ti eis in maletg della religiun. Ti audas cun la fontauna! Mumma sco lezza, che dat aua sauna, eis era ti ina fontauna, che fas cuorrer l' aua viva de mai vegnir unfis e meinas tes affons bargend e nutrend enta parvis. — — Mo la fontauna dil vitg, quella ch'ei de cement, ei buc aschi biala e buc aschi veglia; enstagl de Nossadunna salida il suffel ina bandiera de metal, che stat sigl tgau della pétga-bégl. Sco il mola-forschs che vegn mintg' onn cheu de maneivel e conta sia canzun:

„Jeu molel las forschs e meinel la roda,  
Jeu pendel il mantel sco'l suffel croda“,

aschia semuossa era questa bandiera — — in simbol dil temps modern che ha ses rampins e sias viultas — — per duas piziultas — —, semuossa en in cunfar ch'ins sto tut admirar:

„Jeu volvel la pala, cul suffel croda,  
Ch'jeu metschi e seigi maimai sia noda!“

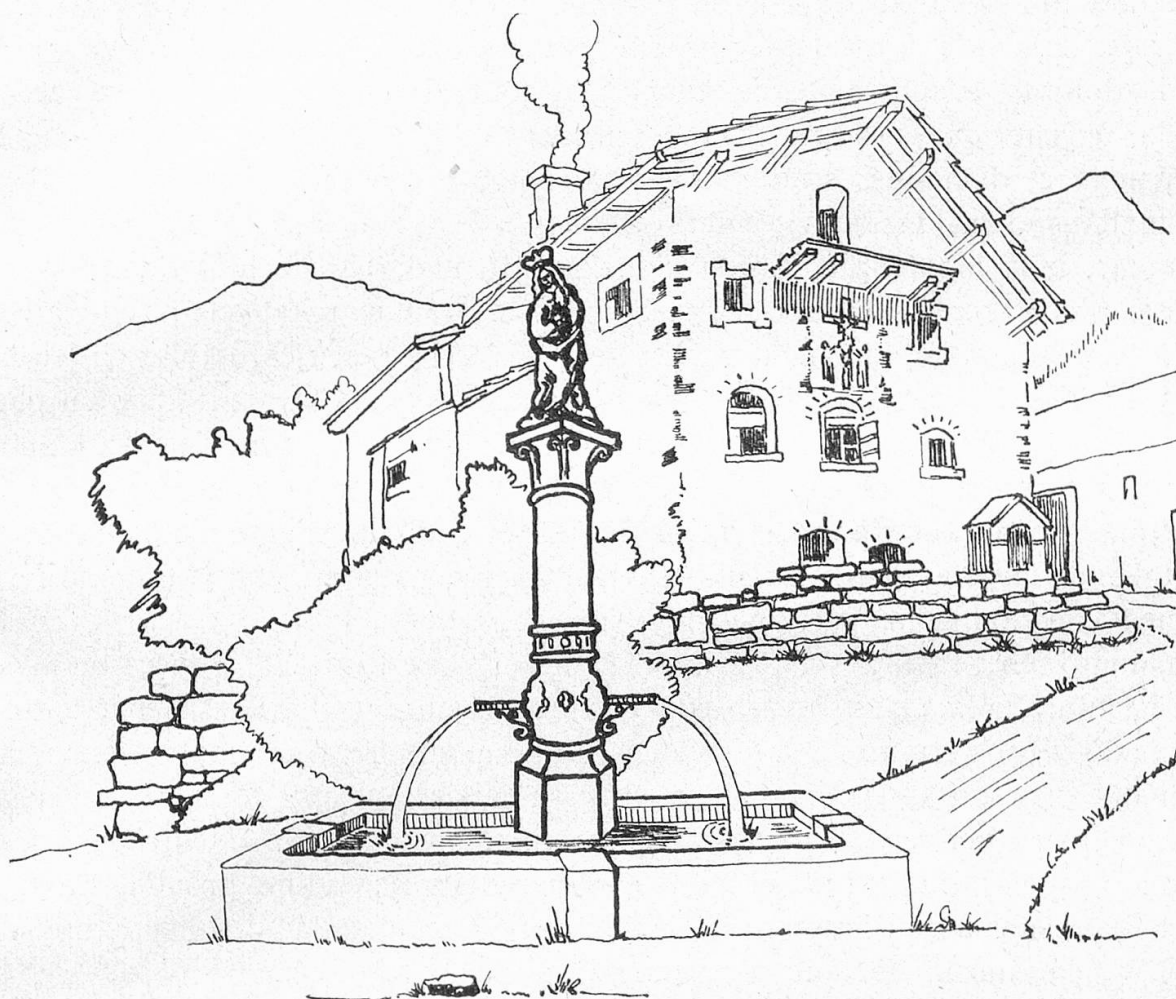
Sco il temps modern ha midau buca mo la plema e la capiala ded ina biala, er'aunc il senn e patertgamen e valsen della persuna che stat sut la capiala en, l'entira pétga senza, aschia — — lein nus dir — — stat ei era culla pétga che crescha sper la fontauna si. Tut ei modern — — de freid cement. Perfin il bischel che vegn ord siu best lungurus porta in terment tgau culau de fier munglus. Mo l' aua ei pazienta e rienta, vesend co'l mund semida, e secudenta:

„Gie il temps ha tei malmidau,  
Mo il bi e car ei restau.“

E l' aria rispunda sco laud meritau:

„L' aua, custeivel tresor,  
Scazi che cuorra trasor!“

Mo mira leu, co quei tgau sbuserau dil bischel arva si ina termenta buccuna e fa cuorrer senza fin l'aua en in bi segl giuaden quei laghèt, ch'ei tschalata, sgarguglia e buglia, ch'ei spéma e béttla las undas en rudialas sur l'aua vi tochen ch'ellas pérgan encunter las diras spundas, sesurdattan e svaneschan.



Aschia va quei di e notg, mintg'ura mintga mument, e traso aud'ins il tschallatar e sgurgagliar, il plidar e paterlar della fontauna. Ussa ei la fontauna clara, ch'ins vesa tochen giufuns sco de mirar tras in bi cristal. Mellis e mellis animals veseivels e nunveseivels senodan e vivan e selegran lien. Sil di mira il bi sulegl giuaden cheu e puspei siador, ch'ei tarlischla, sbrinzla e tschorventa. Da notg fa la glina ses termagls cullas undas argentadas, che tremblan e saultan ad in contin. Mo gleiti vegn la fontauna tuorbla, stgira e macorta, gie bunamein nera. Grevas e marcortas neblas pendan neuagiu dal tschiel e dracca fa cuorrer cun forza dutgs, reins ed uals, che la tiara trembla e semova e ch'ei va bova. Tut malcuntenta sestgirenta la fontauna per far sco de rasar in manti suravi. „Buca mira sin mei“, less ella dir, „jeu seturpegel, jeu sundel tschuffa! Va naven da mei!“ — —

Vargaus il stemprau, tuorna il maletg sulegliv dil ruaus puspei, e la fontauna fa vinavon ses termagls cull'aua che sbucca en siu ravugl, termetta undas,

tschallata e sbatta e dat veta alla piazza publica. Mo il maletg ei pli trests. Sco in spiegel de cristal, ch'ei cuvretgs cun ina cozza de purla; sco ina vischnaunca devastada suenter in violent incendi; sco ina contrada disfigurada suenter ina greva inundaziun, aschia ei la fontauna dishonorada suenter la malaura dil stemprau; gia avon fuva siu ravugl surtratgs cun tuva e carpagl, ed ussa ei aunc il funs emplenius cun lozza, sablun e galèra. „Tgi lava mei?“ ei il dolorus suspir della fontauna, che duess senza adina esser pura e biala, e che duess senza lavar e purificar. „Tgi lava mei?“ plonscha la fontauna e damonda scadin che va sperasvi. Biars van e vesan buca il malfatg della malaura; biars vegnan ed audan buca il plirar e dumandar della fontauna: „Tgi lava mei?“ Mo matta Lina ch'ei fina, cun cor pur e niebel sentiment, sto seretener per surstar cun spért compassioneivel. „Ti damondas mei, fontauna, ch'jeu seigi gideivla, misericordeivla, ch'jeu lavi tei? Ti? Ti, che has lavau tonts e purificau sco ins lava in'olma dal puc-cau? Ed jeu duess astgar ughiar de dir na? Miu maun dund'jeu a Ti e miu cor per survir a ti. O con bi ch'igl ei de saver gidar si quel ch'ei vegnius humilius e terraus dalla disgrazia, il pauper pupratsch e sventirau! Con bi ch'igl ei de lavar e puspei far bi quei ch'ei vegniu malmund entras il mund furibund! Gie, fontauna, jeu digel a ti, jeu vil,,

Smanond cun bravura sia brava scua, eis ei ussa l'ura, ch'ei tucca de lavar e restaurar. E la matta lavura cun gronda premura per far tarlischar la fontauna dil vitg. Fertan ch'ella festgina e conta cun vusch carina rebattan melodias neu dal plaz e tras las vias, ils bials suns dellas canzuns! Mira co ils utschallets vegnan e seretegnan per setschentar sin la pétga e sin ils urs della fontauna — per mirar e per tedlar il cantinar della cantadura gronda. En fina melodia resuna ussa l'harmonia de comunabla compagnia — solista e orchester! — la canzun de laud alla fontauna:

Mo semova  
E sedrova,  
Scua, scua, de scuar!  
De parada  
Tut beada  
La fontauna stos ti far!

Biala, biala,  
Sc'ina diala,  
Ti fontauna, stos vegnir!  
Tut sereina  
Aua meina,  
Epi sas Ti lu surir!

Salidada,  
Carezada,  
Mumma della sanadad,  
Aultludada  
E cantada  
Seis ti en perpetnadad!

Tut sefultscha:  
Aua dultscha,  
Sco il latg si cuolm il matg,  
Che frestgenta  
E bubrenta,  
Prend'jeu o bufatg, bufatg.

Aua fina,  
Che giavina  
E carmala aschi car  
Finadina  
Cun furtina  
Per lavar e per plidar!

Sur G. B. Sialm